



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/AC.10/2006/1
20 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Группа экспертов по мониторингу радиоактивно
зараженного металлолома
Вторая сессия
Женева, 12-14 (первая половина дня) июня 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ВТОРОЙ СЕССИИ*,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 12 июня 2006 года, в 10 час. 30 мин.**

* Настоящий документ служит в качестве приглашения на совещание группы экспертов. Участие надлежащим образом аккредитованных лиц, представляющих государства - члены Организации Объединенных Наций и заинтересованные международные организации, является бесплатным. Информация для делегатов о гостиницах, общественном транспорте и другая соответствующая информация имеется по адресу: <http://www.unece.org/trans/info.delegates.html>). Все заседания совещания будут обеспечиваться в полной мере синхронным переводом на английский, русский и французский языки. Будет обеспечено необходимое оборудование для компьютерных презентаций и показа диапозитивов, а также для доступа к Интернету. Для всех делегатов, участвующих в совещаниях, проводимых во Дворце Наций, введены процедуры аккредитации. Делегациям предлагается заполнить регистрационный бланк, содержащийся в приложении 1, и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (radiation@unece.org) (этот бланк имеется также на вебсайте <http://www.unece.org/trans/info.delegates.html>). До начала сессии делегатам предлагается лично явиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. план в приложении 2), для получения пропуска. В случае затруднений просьба обращаться по телефону в секретариат ЕЭК ООН (внутренний телефон 72453).

Весьма ограниченные средства имеются для покрытия связанных с поездкой расходов экспертов из ряда стран, которые готовы активно участвовать в работе группы экспертов. Связанные с поездкой расходы будут покрываться в соответствии с критериями приемлемости, применяемыми в ЕЭК ООН. Более подробную информацию см. по адресу: radiation@unece.org.

В целях экономии делегатов просят приносить с собой документы, указанные в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документы распространяться не будут. Все документы можно получить по адресу: <http://www.unece.org/trans/wp24/welcome.html> или же непосредственно в секретариате ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: radiation@unece.org).

I. ЦЕЛЬ И МАНДАТ СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

1. Международная торговля радиоактивно зараженным металлоломом и его перевозки вызывают все большую обеспокоенность у правительств, поскольку это может иметь серьезные негативные последствия для здоровья населения, состояния окружающей среды и безопасности. Поэтому мониторинг и контроль стали важными вопросами, требующими решения на международном уровне.

2. В 2004 году ЕЭК ООН организовала первое совещание группы экспертов с целью начать рассмотрение вопроса о радиоактивно зараженном металлоломе, о котором подробно говорится в опубликованном в 2001 году докладе ЕЭК ООН ("Повышение эффективности мер радиационной защиты при переработке металлолома"¹). По итогам этого совещания были выработаны три рекомендации:

- a) необходимость разработки добровольного международного протокола, предусматривающего обеспечение последовательного и согласованного на международном уровне подхода к процедурам мониторинга и мерам реагирования;
- b) целесообразность создания открытой для всех заинтересованных сторон системы обмена информацией на основе Интернета;
- c) необходимость программ подготовки кадров и повышения квалификации на основе передового опыта².

3. Исходя из этого, ЕЭК ООН, используя финансовые средства, выделенные правительством Соединенных Штатов Америки, разработала второй этап проекта с уделением особого внимания разработке добровольного международного протокола, который помог бы участвующим сторонам более четко определить данную проблему, эффективно организовывать меры реагирования и согласовать подходы. Это предложение навеяно опытом, который был накоплен в Испании после серьезного инцидента в 1998 году.

¹ Improvement of the Management of Radiation Protection Aspects in the Recycling of Metal Scrap, United Nations, New York and Geneva, 2002 (<http://www.unece.org/trans/radiation/pub.html>).

² Мониторинг, задержание и контроль радиоактивно зараженного металлолома: материалы Группы экспертов по мониторингу радиоактивно загрязненного металлолома (Женева, 5-7 апреля 2004 года), Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк и Женева, 2004 год (<http://www.unece.org/trans/radiation/pub.html>).

4. Целью данного совещания является достижение общей договоренности по такому добровольному международному протоколу (далее "Протокол").

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Понедельник, 12 июня 2006 года, 10 час. 30 мин. - 13 час. 00 мин.

ПУНКТ 1 - ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: [ECE/TRANS/AC.10/2006/1](http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html)
(<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>).

5. Первым пунктом повестки дня является ее утверждение.

ПУНКТ 2 - ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

6. Предполагается, что Группа экспертов изберет Председателя своей сессии.

ПУНКТ 3 - НЕОБХОДИМОСТЬ ОПРЕДЕЛЕНИЯ МЕР И ЦЕЛЕЙ ДОБРОВОЛЬНОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОТОКОЛА ПО РАДИОАКТИВНО ЗАРАЖЕННОМУ МЕТАЛЛОЛОМУ

Документация: ECE/TRANS/AC.10/2006/2, ECE/TRANS/AC.10/2006/3
(<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>)

7. Группа экспертов, возможно, пожелает вновь рассмотреть вызывающие у правительств и предприятий металлообрабатывающей промышленности озабоченность вопросы контроля за металлоломом и возможного использования радиоактивно зараженного металлолома предприятиями металлургической и литейной промышленности во всем мире.

8. В этой связи Группа экспертов, возможно, пожелает принять к сведению так называемый Испанский протокол о сотрудничестве в области радиационного мониторинга металлических материалов, который был разработан в 1998 году в Испании после серьезного инцидента на предприятии по переработке металлолома (воспроизводится в документе [ECE/TRANS/AC.10/2006/2](http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html)). На совещании будет представлена информация о полученном в странах опыте реализации этой важной инициативы.

9. Группа экспертов, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о необходимости принятия мер на международном уровне и рассмотреть позиции, которые были ранее

изложены экспертами, участвующими в этой деятельности ЕЭК ООН. В частности, Группе экспертов следует придерживаться стратегии, которая использовалась при подготовке добровольного международного протокола о радиоактивно зараженном металле. В целях облегчения дискуссии секретариат ЕЭК ООН подготовил документ, в котором напоминается о мандате на проведение такой деятельности и освещаются такие рассматриваемые в предлагаемом протоколе вопросы, как его цели и сфера охвата, а также требующие рассмотрения вопросы, касающиеся участников и сфер действий (ECE/TRANS/AC.10/2006/3). В этом документе подчеркивается также, что протокол не будет содержать юридических обязательств, но в нем должны быть определены рамки рекомендуемых мер и отражена надлежащая практика оказания помощи правительствам и предприятиям по переработке металлолома и металлообрабатывающим предприятиям в деле предотвращения использования радиоактивно зараженного металлолома и принятия совместных ответственных и эффективных мер в случае инцидентов с радиоактивными веществами.

ПУНКТ 4 - ОБЗОР КЛЮЧЕВЫХ ВОПРОСОВ

Документация: ECE/TRANS/AC.10/2006/4 и Add.1; неофициальные документы (будут подготовлены до начала сессии) (<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>)

10. Предполагается, что Группа экспертов рассмотрит ключевые вопросы, требующие рассмотрения на национальном уровне, с тем чтобы свести к минимуму все проблемы, связанные с радиоактивным заражением металлолома и облегчить переработку такого металлолома и торговлю им на всех этапах процесса рециркуляции металла.

11. Секретариат ЕЭК подготовил в качестве основы для обсуждения документ, в котором содержится анализ ответов на вопросник, полученных от более чем 50 стран и охватывающих период 2003-2005 годов. В этом документе дается также обзор надлежащей практики, используемой в этих странах и определены области и вопросы, требующие особого внимания ([ECE/TRANS/AC.10/2006/4](http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html)).

12. Группа экспертов будет проинформирована также о прогрессе, которого добились некоторые страны и международные организации в решении проблемы радиоактивного заражения металлолома, в частности с уделением особого внимания трем основным сферам действий, которые были определены ранее: предупреждение, обнаружение и меры реагирования (включая представление докладов).

Понедельник, 12 июня 2006 года, 15 час. 00 мин.– 18 час. 00 мин.
Вторник, 13 июня 2006 года, 10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.

**ПУНКТ 5 - ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНОГО ПРОТОКОЛА: МЕЖДУНАРОДНЫЕ
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНИТОРИНГУ РАДИОАКТИВНО
ЗАРАЖЕННОГО МЕТАЛЛОЛОМА И ОБРАЩЕНИЮ С НИМ**

А. Основное содержание протокола

Документация: ECE/TRANS/AC.10/2006/5 и Add.1; TRANS/AC.10/2004/4
(<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>).

13. В соответствии с рекомендациями, принятыми на первом совещании Группы экспертов в 2004 году (TRANS/AC.10/2004/4), и с учетом ответов на вопросник, полученных более чем от 50 стран, секретариат ЕЭК ООН подготовил при помощи национальных экспертов проект добровольного международного протокола о радиоактивно зараженном металлоломе ([ECE/TRANS/AC.10/2006/5 и Add.1](#)).

14. Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть и принять основные положения протокола, которые определяют основу рекомендуемых действий и надлежащей практики для оказания помощи правительствам и предприятиям по переработке металлолома и металлообрабатывающим предприятиям в деле предотвращения использования радиоактивно зараженного металлолома и принятия совместных ответственных и эффективных мер в случае инцидентов с радиоактивными веществами.

15. Группа экспертов могла бы начать с рассмотрения и согласование формата и структуры протокола и приложений к нему, содержащихся в документе [ECE/TRANS/AC.10/2006/5](#). Затем Группа могла бы рассмотреть конкретные положения и рекомендации, содержащиеся в основной части протокола, которые касаются его трех основных разделов:

Общие положения

(Определения, цель, область применения, существующие рекомендации и правовые документы, источники зараженного металлолома, сферы ответственности и координация, расходы и финансирование);

Сферы действий

(Предупреждение, обнаружение, меры реагирования/представление докладов (участниками), ликвидация обнаруженных радиоактивных источников);

Дополнительные положения

(Подготовка кадров, международный обмен информацией, процедуры мониторинга и т.д.).

Вторник, 13 июня 2006 года, 15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.

ПУНКТ 5 - ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНОГО ПРОТОКОЛА: МЕЖДУНАРОДНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНИТОРИНГУ РАДИОАКТИВНО ЗАРАЖЕННОГО МЕТАЛЛОЛОМА И ОБРАЩЕНИЮ С НИМ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

В. Технические приложения к протоколу

Документация: ECE/TRANS/AC.10/2006/5 и Add.1

(<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>)

16. Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть и в принципе согласовать предлагаемые приложения к протоколу, в которых будут указаны конкретные контрольные списки и рекомендации по надлежащей практике, основанные на положениях и принципах, предусмотренных в основной части протокола. Краткое описание этих приложений приводится в документе ECE/TRANS/AC.10/2006/5/Add.1. Хотя эти приложения будут являться составной частью протокола, их текст еще неполностью сформулирован секретариатом ЕЭК ООН в ожидании решения по основным положениям протокола. Если эти приложения будут одобрены Группой экспертов, сразу же после совещания Группы экспертов секретариат ЕЭК ООН завершит работу над их текстом с учетом замечаний Группы экспертов.

Среда, 14 июня 2006 года, 9 час. 30 мин. - 12 час. 30мин.

ПУНКТ 6 - ДРУГИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ВОПРОСЫ И ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ

Документация: ECE/TRANS/AC.10/2006/6

(<http://www.unece.org/trans/radiation/radiation.html>)

17. Группа экспертов, возможно, пожелает напомнить, что, как указывалось на первой сессии, ее совещание предоставило прекрасную возможность для обмена мнениями между экспертами, представляющими правительства и промышленность, относительно нынешней ситуации в области мониторинга радиоактивно зараженного металлолома и ликвидации последствий связанных с ним инцидентов. Поступившие от более чем 40 стран материалы позволили подготовить подборку большого объема современных данных и информации, которой раньше не существовало. Группа экспертов отметила, что в случае периодического созыва такие сессии могут обеспечить возможность для дальнейшего диалога в этой сфере между всеми заинтересованными сторонами и могут способствовать принятию дальнейших международных скоординированных мер в этой области.

18. Помимо подготовки протокола, Группа экспертов предусматривала, в частности, создание системы обмена информацией на базе Интернета, которая будет открыта для всех заинтересованных сторон, а также подборку учебных программ и программ повышения квалификации с использованием передового опыта (TRANS/AC.10/2004/4, пункты 58-59).

19. Используя в качестве основы подготовленный секретариатом ЕЭК ООН документ, Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о средствах и механизмах содействия осуществлению этих предложений (ECE/TRANS/AC.10/2006/6).

ПУНКТ 7 - ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

20. Перед закрытием совещания председатель резюмирует рекомендации и последующие действия, которые были рассмотрены и согласованы Группой экспертов.

21. Как и прежде, после окончания совещания секретариат ЕЭК ООН подготовит доклад о его работе, а также окончательный вариант протокола и приложений к нему (только на английском языке). Эти документы будут направлены всем делегациям, участвовавшим в совещании Группы экспертов, для окончательного рассмотрения. На этой основе секретариат ЕЭК ООН подготовит окончательный текст протокола и приложений к нему,

а также материалы работы совещания Группы экспертов на английском, русском и французском языках.

22. Затем вышеуказанные документы будут направлены странам, экспертам по радиационному мониторингу и руководителям программ в разных частях мира. Они будут размещены также на специально созданном для этого проекта вебсайте.

ANNEX 1



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA *Please Print*
Conference Registration Form Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

UNECE Group of Experts on Monitoring of Radiologically Contaminated Scrap Metal

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant	Family Name	First Name
Mr. <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mrs. <input type="checkbox"/>		
Ms. <input type="checkbox"/>	Date of Birth <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organisation	<input type="checkbox"/>	Participating From / Until
Members	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From <input type="text"/> 12 June 2006
Delegation Member	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Until <input type="text"/> 14 June 2006
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="text"/>	

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English French Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
---	--	---	--

ANNEX 2 – MAP OF THE UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

